

ИЗ ИСТОРИИ ВОСПРИЯТИЯ ТВОРЧЕСТВА М. ГОРЬКОГО В РУМЫНИИ

В. ШОПТЕРЯНУ

Творчество М. Горького сыграло огромную роль в развитии всемирной литературы. Судьба наследия Горького имела много общих черт в разных странах и в то же время специфика развития каждой национальной культуры обусловила особенности этой судьбы в той или иной стране.

Румынские литераторы имеют под рукой большой материал о восприятии творчества и личности великого русского писателя в Румынии. Материал этот все еще недостаточно изучен; однако уже то, чем располагают наши исследователи позволяет утверждать о большом влиянии М. Горького на румынскую общественность и на румынскую литературу.

Вопрос о влиянии Горького на румынскую общественность, а через нее и на румынскую культуру, очень важен, интересен и заслуживает специального рассмотрения.

Литературная интеллигенция Румынии начала свое знакомство с произведениями Горького в самом начале XX столетия по их немецким, а чаще — французским переводам¹. В 1901 году появляются переводы произведений М. Горького в румынской печати². Появление в 1901 году в бухарестской газете «Ревиста модернэ» *Песни о Соколе* было встречено восторженно румынской публикой. Это горьковское произведение, проникну-

¹ Франции принадлежит честь открытия имени Горького и для таких стран как Италия, Англия.

² В 1901 г. в «Revista modernă» появляются *Болесь*, *Песня о Соколе*, *Макар Чудра*, *Однажды осенью*, в «Tribuna» *О беспокойной книге*; В 1902 г. в «România muncitoare» публикуется *Перед лицом жизни*; в «Conservatorul» — *Коновалов*, *Мальва*; в «Carmen» *На плотях*, *Еще о чорте*; в «Renașterea» — *Хан и его сын*; в «Pagini alese» *Вывод*. См. FILIP ROMAN, *Literatura rusă și sovietică în limba română*, 1830—1959, E.S.P.I.P. (Buc.), 1959, стр. 319 и след.